**Juan 4:43-54**

**43Pasados esos dos días, Jesús salió de Samaria y siguió su viaje a Galilea. 44Porque, como él mismo dijo, a un profeta no lo honran en su propia tierra. 45Cuando llegó a Galilea, los de aquella región lo recibieron bien, porque también habían ido a la fiesta de la Pascua a Jerusalén y habían visto todo lo que él hizo entonces. 46Jesús regresó a Caná de Galilea, donde había convertido el agua en vino. Y había un alto oficial del rey, que tenía un hijo enfermo en Cafarnaúm. 47Cuando el oficial supo que Jesús había llegado de Judea a Galilea, fue a verlo y le rogó que fuera a su casa y sanara a su hijo, que estaba a punto de morir. 48Jesús le contestó:—Ustedes no creen, si no ven señales y milagros. 49Pero el oficial le dijo:—Señor, ven pronto, antes que mi hijo se muera. 50Jesús le dijo entonces:—Vuelve a casa; tu hijo vive. El hombre creyó lo que Jesús le dijo, y se fue. 51Mientras regresaba a su casa, sus criados salieron a su encuentro y le dijeron:—¡Su hijo vive! 52Él les preguntó a qué hora había comenzado a sentirse mejor su hijo, y le contestaron:—Ayer a la una de la tarde se le quitó la fiebre. 53El padre cayó entonces en la cuenta de que era la misma hora en que Jesús le dijo: «Tu hijo vive»; y él y toda su familia creyeron en Jesús. 54Ésta fue la segunda señal milagrosa que hizo Jesús, cuando volvió de Judea a Galilea.**

**A COME TO JESUS MOMENT**

**UN MOMENTO DE VENIDA A JESÚS**

**43After the two days he left for Galilee. 44(Now Jesus himself had pointed out that a prophet has no honor in his own country.) 45When he arrived in Galilee, the Galileans welcomed him. They had seen all that he had done in Jerusalem at the Passover Festival, for they also had been there.**

**43Pasados esos dos días, Jesús siguió su viaje a Galilea. 44Porque, como él mismo dijo, a un profeta no lo honran en su propia tierra. 45Cuando llegó a Galilea, los de aquella región lo recibieron bien, porque también habían ido a la fiesta de la Pascua a Jerusalén y habían visto todo lo que él hizo entonces.**



**Jesus is headed by home to Galilee after a very successful preaching experience in Samaria. The Samaritans embraced the Gospel and even asked Jesus to stay on longer. Now, Jesus is homeward bound, and He realizes people are less likely to accept a hometown boy. Despite Jesus warning the people of Galilee near Cana accept Jesus and His teaching. Remember Jesus worked His first miracle at the wedding feast in Cana. It appears the people remembered it and may also have seen Him in Jerusalem during Passover.**

**Jesús se dirige a su casa en Galilea después de una experiencia de predicación muy exitosa en Samaria. Los samaritanos abrazaron el Evangelio y incluso le pidieron a Jesús que se quedara más tiempo. Ahora, Jesús regresa a su hogar y se da cuenta de que es menos probable que la gente acepte a un niño de la ciudad natal. A pesar de la advertencia de Jesús, la gente de Galilea cerca de Caná acepta a Jesús y su enseñanza. Recuerde que Jesús obró su primer milagro en las bodas de Caná. Parece que la gente lo recordó y también pudo haberlo visto en Jerusalén durante la Pascua.**

**Now the reason given why these Galileans were so ready to receive Christ is because they had seen the miracles he did at Jerusalem. Observe they went up to Jerusalem at the feast, the feast of the Passover. The Galileans lay very remote from Jerusalem, and their way there lay through the country of the Samaritans, which was troublesome for a Jew to pass through, yet, in obedience to God’s command, they went up to the feast, and there they became acquainted with Christ. They that are diligent and constant in attending on public ordinances some time or other meet with more spiritual benefit than they expect.**

 **(Matthew Henry)**

**Ahora bien, la razón dada por la cual estos galileos estaban tan dispuestos a recibir a Cristo es porque habían visto los milagros que hizo en Jerusalén. Observe subieron a Jerusalén en la fiesta, la fiesta de la Pascua. Los galileos se encontraban muy lejos de Jerusalén, y su camino atravesaba el país de los samaritanos, que era difícil de atravesar para un judío, sin embargo, obedeciendo el mandato de Dios, subieron a la fiesta y allí se conocieron. con Cristo. Aquellos que son diligentes y constantes en asistir a las ordenanzas públicas en algún momento o otro, obtienen más beneficio espiritual del que esperan. (Matthew Henry)**

**When we are reading our Bibles, praying, daily, and worshipping in community; we are much more likely to experience Jesus. It may not happen in this place…it could happen anywhere, but when we are active in our relationship with Jesus, we are much more likely to experience His presence and are open to receive more God Winks.**

**Cuando leemos nuestras Biblias, oramos, diariamente y adoramos en comunidad; es mucho más probable que experimentemos a Jesús. Puede que no suceda en este lugar ... podría suceder en cualquier lugar, pero cuando estamos activos en nuestra relación con Jesús, es mucho más probable que experimentemos Su presencia y estamos abiertos a recibir más Guiños de Dios.**

 **46Once more he visited Cana in Galilee, where he had turned the water into wine. And there was a certain royal official whose son lay sick at Capernaum. 47When this man heard that Jesus had arrived in Galilee from Judea, he went to him and begged him to come and heal his son, who was close to death.**

**46 Una vez más visitó Caná de Galilea, donde había convertido el agua en vino. Y había cierto oficial real cuyo hijo estaba enfermo en Capernaum. 47 Cuando este se enteró de que Jesús había llegado a Galilea procedente de Judea, se acercó a él y le suplicó que fuera a curar a su hijo, que estaba a punto de morir.**

**Who the petitioner was, and who the patient was: the petitioner was a nobleman; the patient was his son: There was a certain nobleman. Regulus (so the Latin), a little king; so, called, either for the largeness of his estate, or the extent of his power, or the royalties that belonged to his manor. Some understand it as denoting his preferment —he was a courtier in some office about the king; others as denoting his party —he was an Herodian, a royalist, a prerogative-man, one that espoused the interests of the Herods, father and son; perhaps it was Chuza, Herod’s steward (**[**Lu. 8:3**](http://www.biblestudytools.com/luke/8-3.html) **), or Manaen, Herod’s foster-brother, (**[**Acts. 13:1**](http://www.biblestudytools.com/acts/13-1.html)**) . There were saints in Caesar’s household. The father a nobleman, and yet the son sick; for dignities and titles of honor will be no security to persons and families from the assaults of sickness and death. It was fifteen miles from Capernaum where this nobleman lived to Cana, where Christ now was; yet this affliction in his family sent him so far to Christ. (Matthew Henry)**

**Quién era el peticionario y quién era el paciente: el peticionario era un noble; el paciente era su hijo: había cierto noble. Regulus (por eso el latín), un pequeño rey; así, llamado, ya sea por la amplitud de su propiedad, o la extensión de su poder, o las regalías que pertenecían a su mansión. Algunos entienden que denota su preferencia: era un cortesano en algún oficio del rey; otros denotaban a su partido: era un herodiano, un realista, un hombre de prerrogativas, uno que abrazó los intereses de los Herodes, padre y hijo; quizás fue Chuza, el mayordomo de Herodes (Lu. 8: 3), o Manaen, el hermano adoptivo de Herodes (Hechos 13: 1). Había santos en la casa de César. El padre era un noble, pero el hijo estaba enfermo; porque las dignidades y los títulos de honor no serán seguridad para las personas y familias de los ataques de la enfermedad y la muerte. Estaba a quince millas de Capernaum donde este noble vivía hasta Caná, donde ahora estaba Cristo; sin embargo, esta aflicción en su familia lo envió tan lejos a Cristo. (Matthew Henry)**



**This man was a person of stature and wealth. However, his son is sick, near death, so he rides anywhere from 15-25 miles to find Jesus. He probably heard of this rabbi and His working of miracles. But the point is he is desperate. I know one of mine and Robyn’s greatest fears is that something would happen to our children…and now we have the same concerns about our grandkids. (Right when we thought it was getting safe.) So, this man makes the desperate decision to seek Jesus.**

**Este hombre era una persona de estatura y riqueza. Sin embargo, su hijo está enfermo, cerca de la muerte, por lo que recorre entre 15 y 25 millas para encontrar a Jesús. Probablemente escuchó de este rabino y de Su obra de milagros. Pero el caso es que está desesperado. Sé que uno de los mayores temores míos y de Robyn es que algo les suceda a nuestros hijos ... y ahora tenemos las mismas preocupaciones sobre nuestros nietos. (Justo cuando pensamos que se estaba poniendo seguro). Entonces, este hombre toma la desesperada decisión de buscar a Jesús.**

**And this noble man… this guy who was probably used to giving orders and being in charge; he’s been reduced to a beggar. Because he’s reached the point where he knows, there’s nothing he can do. And no amount of money, or power, or human authority is going to help. But really; that’s what prayer is… prayer is when we come to the Lord with empty hands, and we throw ourselves at the feet of Jesus, and plead for His help, and His provision, and His aid. Prayer is never about us coming to God saying, “God I’ve done this, and this, and this… you owe me one.” GOD OWES US NOTHING! Instead, intercessional prayer is us coming to God, and pleading for His mercy, and grace, and kindness, and goodness, and blessings – based on our standing before Him in Christ and not on our merit. (** [**Ken McKinley**](https://www.sermoncentral.com/contributors/ken-mckinley-profile-7325?ref=SermonPrint)**)**

**Y este hombre noble… este tipo que probablemente estaba acostumbrado a dar órdenes y estar a cargo; ha sido reducido a un mendigo. Debido a que ha llegado al punto en el que sabe, no hay nada que pueda hacer. Y ninguna cantidad de dinero, poder o autoridad humana va a ayudar. Pero en serio; eso es lo que es la oración ... la oración es cuando nos acercamos al Señor con las manos vacías, y nos arrojamos a los pies de Jesús y suplicamos Su ayuda, Su provisión y Su ayuda. La oración nunca se trata de que vayamos a Dios diciendo: "Dios, he hecho esto, y esto, y esto ... me debes una". ¡DIOS NOS DEBE NADA! En cambio, la oración de intercesión es que venimos a Dios y suplicamos por Su misericordia, gracia, amabilidad, bondad y bendiciones, basados en nuestra posición ante Él en Cristo y no en nuestros méritos. (Ken McKinley)**

**EG. An instructor was conducting a seminar for executives and focusing on the topic of decision making. So he started out telling the story of 5 frogs sitting on a log.**

**“Four of the frogs decide to jump into the water. How many frogs are there left on the log?”**

**The class almost unanimously responded: ONE**

**“No,” the instructor smiled. “All of them are still on the log. Deciding is different than doing.”**

**EJ. Un instructor estaba dirigiendo un seminario para ejecutivos y enfocándose en el tema de la toma de decisiones. Así que empezó contando la historia de 5 ranas sentadas en un tronco.**

**“Cuatro de las ranas deciden saltar al agua. ¿Cuántas ranas quedan en el tronco? "**

**La clase respondió casi unánimemente: UNO**

**"No", sonrió el instructor. “Todos ellos todavía están en el registro. Decidir es diferente a hacer ".**

**We may come here today in a desperate or difficult situation. Well, we ‘ve already made the right choice/decision to seek Jesus…we’re in the right place…Friends, He is here! I guarantee it!**

**Es posible que hoy vengamos aquí en una situación desesperada o difícil. Bueno, ya tomamos la decisión / elección correcta de buscar a Jesús ... estamos en el lugar correcto ... Amigos, ¡Él está aquí! ¡Lo garantizo!**

**EG. When Leslie was about 4 years old, she became very sick. We took her to the doctor and they ran some tests, and found out that she had West Nile Virus. Now for a full grown, healthy adult, the odds are good… but for a little toddler, like Leslie was at that time, the odds were not so great. And MariJo and I asked the doctor, “What can be done? What do we do?” And I’ll never forget it, he looked at me, straight forward and said, “We’ve done everything we can do. She’ll either live, or she’ll die.” But thankfully, MariJo and I did, exactly what this father in our text does… we went straight to Jesus. And by God’s grace she was healed.**

**EJ. Cuando Leslie tenía unos 4 años, se puso muy enferma. La llevamos al médico, le hicieron algunas pruebas y descubrieron que tenía el virus del Nilo Occidental. Ahora, para un adulto sano, las probabilidades son buenas ... pero para un niño pequeño, como Leslie en ese momento, las probabilidades no eran tan grandes. Y MariJo y yo le preguntamos al médico: “¿Qué se puede hacer? ¿Qué hacemos?" Y nunca lo olvidaré, me miró directamente y dijo: "Hemos hecho todo lo que podemos. Vivirá o morirá ". Pero afortunadamente, MariJo y yo hicimos, exactamente lo que hace este padre en nuestro texto… fuimos directamente a Jesús. Y por la gracia de Dios fue sanada.**

 **48“Unless you people see signs and wonders,” Jesus told him, “you will never believe.”**

**48 Jesús le dijo: “A menos que vean señales y prodigios, nunca creerán”.**



**So, this desperate father comes to Jesus pleading for his son’s life and Jesus reprimands him. This man is rich and powerful, he is not used to being reprimanded unless it is by king Herod.**

**Entonces, este padre desesperado viene a Jesús suplicando por la vida de su hijo y Jesús lo reprende. Este hombre es rico y poderoso, no está acostumbrado a ser reprendido a menos que sea por el rey Herodes.**

 **Think about it this way. Have you ever heard of someone buying a boat… and then suddenly they have lots of friends? Or have you heard of folks who’ve come into a large inheritance or win the lottery… and suddenly everybody seems to want to spend time with them. If it had been you that bought the boat or came into money you’d know something was wrong. Those “so-called friends” were there ONLY for the advantages they can get from you. You’d soon realize that they didn’t want you for YOU… they wanted you for what you could give them. That’s what’s happening here. These folks don’t really want Jesus, they want what Jesus can GIVE them. So, everybody there… including the dad… was there for what they could get from Jesus. They’ve seen what Jesus can do and they’d like to have Him stay… they just don’t want to “follow” Him. (Jeff Strite)**

**Piensa en ello de esta manera. ¿Alguna vez has oído hablar de alguien que compra un barco ... y de repente tiene muchos amigos? ¿O ha oído hablar de personas que han obtenido una gran herencia o se han ganado la lotería ... y de repente todo el mundo parece querer pasar tiempo con ellos? Si hubiera sido usted quien compró el barco o ganó dinero, sabría que algo andaba mal. Esos "supuestos amigos" estuvieron allí SÓLO por las ventajas que pueden obtener de usted. Pronto te darías cuenta de que no te querían para TI ... te querían por lo que les podías dar. Eso es lo que está pasando aquí. Estas personas realmente no quieren a Jesús, quieren lo que Jesús les puede DAR. Entonces, todos los presentes ... incluido el papá ... estaban allí por lo que podían obtener de Jesús. Han visto lo que Jesús puede hacer y les gustaría que se quedara ... simplemente no quieren "seguirlo". (Jeff Strite)**

**This is a “come to Jesus moment” for this ruler and the people. So, what is a “Come to Jesus moment”? Here is an online answer:**

**It’s an “aha” moment.**

**A turning point in your life.**

**A time when you’re confronted with the need to make a decision.**

**An instant of realization.**

**I also found that this phrase is fairly common in our culture, though it rarely has anything to do with Jesus. But it is a phrase that is derived from good Bible doctrine. If you’re going to be acceptable to God… you gotta have a “come to Jesus” moment. It’s a time when you suddenly realize WHO Jesus is… and you love Him for who He is. When you have that “Come to Jesus” Moment you don’t need a building or a preacher or a comfortable chair or a familiar hymn. When you have that “Come to Jesus moment” you’ve come to Jesus because you love Him. (Jeff Strite)**

**Este es un “momento de venir a Jesús” para este gobernante y la gente. Entonces, ¿qué es un “momento Ven a Jesús”? Aquí hay una respuesta en línea:**

**Es un momento de "ajá".**

**Un punto de inflexión en tu vida.**

**Un momento en el que te enfrentas a la necesidad de tomar una decisión.**

**Un instante de realización.**

**También descubrí que esta frase es bastante común en nuestra cultura, aunque rara vez tiene algo que ver con Jesús. Pero es una frase que se deriva de una buena doctrina bíblica. Si vas a ser aceptable ante Dios ... tienes que tener un momento de "ven a Jesús". Es un momento en el que de repente te das cuenta de QUIÉN es Jesús ... y lo amas por quién es. Cuando tienes ese Momento de "Ven a Jesús", no necesitas un edificio o un predicador o una silla cómoda o un himno familiar. Cuando tienes ese "momento Ven a Jesús", vienes a Jesús porque lo amas. (Jeff Strite)**

**Why are we here today? The AC, the comfy chairs, coffee, to see friends, the music, the brilliant preaching, etc.? I believe the reason we’re here is to see Jesus…to experience His presence and love and to talk to Him and hopefully to listen to Him. If not? Then maybe we need a “Come to Jesus moment”.**

**¿Por qué estamos aquí hoy? ¿El aire acondicionado, las sillas cómodas, el café, ver amigos, la música, la predicación brillante, etc.? Creo que la razón por la que estamos aquí es para ver a Jesús ... para experimentar Su presencia y amor y hablar con Él y, con suerte, escucharlo. ¿Si no? Entonces tal vez necesitemos un “momento Ven a Jesús”.**

**49The royal official said, “Sir, come down before my child dies.” 50“Go,” Jesus replied, “your son will live.” The man took Jesus at his word and departed.**

**49 El oficial real dijo: "Señor, baje antes de que muera mi hijo". 50 Jesús le respondió: «Vete, tu hijo vivirá». El hombre tomó la palabra de Jesús y se fue.**

**This royal official has his “Come to Jesus” moment! Praise God!**

**¡Este oficial real tiene su momento de “Ven a Jesús”! ¡Alabado sea el Señor!**

**And the man truly believed and went his way. Here note that *he believed the word of Jesus over the head of all his former prejudices*. He had thought only that Christ could heal if He came down to Capernaum, but now He believes, though Jesus remains where He is, and only speaks the word.**

**Friend, will you, at this moment, believe the Lord Jesus Christ on His bare word? Without laying**

**down any rules as to how He will save you, will you trust Him? You have own dark convictions, or vivid dreams, or strange sensations, will you cease from such folly? Will you believe in Jesus Christ as He is revealed in the Scriptures? Will you believe that He can and will save you now upon your simple trust? (Charles Spurgeon)**

**Y el hombre realmente creyó y siguió su camino. Aquí note que él creyó la palabra de *Jesús sobre la cabeza de todos sus prejuicios anteriores.* Solo había pensado que Cristo podría sanar si bajaba a Capernaum, pero ahora cree, aunque Jesús permanece donde está y solo habla la palabra.**

**Amigo, ¿creerá usted, en este momento, en el Señor Jesucristo en Su sola palabra? Sin poner**

**establecido cualquier regla sobre cómo Él te salvará, ¿confiarás en Él? Tienes tus propias convicciones oscuras, sueños vívidos o sensaciones extrañas, ¿dejarás de cometer semejante locura? ¿Creerás en Jesucristo tal como se revela en las Escrituras? ¿Creerá que Él puede salvarlo y lo salvará ahora con su simple confianza? (Charles Spurgeon)**

**Imagine the long ride back home the thoughts this ruler was having. But in the end, he threw all doubt aside and trusted Jesus…but honestly what more could he do? His back was up against the wall. Have you ever been there? This reminds me of the faith of the centurion in Matthew 8…**

**Imagínese el largo viaje de regreso a casa, los pensamientos que tenía este gobernante. Pero al final, dejó a un lado todas las dudas y confió en Jesús ... pero, honestamente, ¿qué más podía hacer? Su espalda estaba contra la pared. ¿Alguna vez has estado allí? Esto me recuerda la fe del centurión en Mateo 8 ...**

**Matthew 8:8 8The centurion replied, “Lord, I do not deserve to have you come under my roof. But just say the word, and my servant will be healed.”**

**Mateo 8: 8 8 El centurión respondió: Señor, no merezco que entres bajo mi techo. Pero di la palabra, y mi criado sanará ".**



**Both of these very powerful men had a “come to Jesus moment” and trusted Jesus.Are we ready to come to Jesus and trust Him for whatever is bothering us, or more importantly for our life and our salvation?**

**Ambos hombres muy poderosos tuvieron un “momento de venir a Jesús” y confiaron en Jesús. ¿Estamos listos para venir a Jesús y confiar en Él por lo que sea que nos esté molestando, o más importante aún, por nuestra vida y nuestra salvación?**

**51While he was still on the way, his servants met him with the news that his boy was living.**

**51 Mientras aún estaba en camino, sus sirvientes lo recibieron con la noticia de que su hijo estaba vivo.**



**Christ here gives us an instance. Of his power, that he not only could heal, but could heal with so much ease, without the trouble of a visit. Here is nothing said, nothing done, nothing ordered to be done, and yet the cure wrought: Thy son lives. The healing beams of the Sun of righteousness dispense from one end of heaven to another, and there is nothing hid from the heat thereof. Though Christ is now in heaven, and his church on earth, he can send from above. (Matthew Henry)**

**Cristo aquí nos da un ejemplo. De su poder, que no solo podía curar, sino que podía curar con tanta facilidad, sin la molestia de una visita. Aquí no se dice nada, no se hace nada, no se ordena hacer nada y, sin embargo, la cura se ha producido: tu hijo vive. Los rayos sanadores del Sol de justicia se esparcen de un extremo a otro del cielo, y nada se esconde del calor del mismo. Aunque Cristo está ahora en el cielo y su iglesia en la tierra, puede enviar desde arriba. (Matthew Henry)**

**52When he inquired as to the time when his son got better, they said to him, “Yesterday, at one in the afternoon, the fever left him.” 53Then the father realized that this was the exact time at which Jesus had said to him, “Your son will live.” So he and his whole household believed. 54This was the second sign Jesus performed after coming from Judea to Galilee.**

**52 Cuando preguntó a qué hora mejoró su hijo, le dijeron: “Ayer, a la una de la tarde, se le quitó la fiebre”. 53 Entonces el padre se dio cuenta de que ese era el momento exacto en que Jesús le había dicho: "Tu hijo vivirá". Así que él y toda su familia creyeron. 54 Esta fue la segunda señal que hizo Jesús después de su regreso de Judea a Galilea.**

**The man has a God wink and realizes Jesus healed his son. In response the ruler and his entire household believe in Jesus. What a joyous day and great celebration.**

**El hombre tiene un guiño a Dios y se da cuenta de que Jesús sanó a su hijo. En respuesta, el gobernante y toda su familia creen en Jesús. Qué día tan alegre y gran celebración.**



**Our soul has cried out, time after time, “This is the finger of God.” A man who has been helped out of a very severe trouble cannot forget his deliverer. Do you reply, “You were fortunate to get out of it.”? O sir, this seems a very cold-blooded remark! If you had been where I have been, and experienced what I have experienced, you would own that the Lord stretched out His hand and saved His servant. You would have the same solemn conviction as I have that God was there, working out salvation. I know that I cannot create those convictions in you by telling you my story. If you are determined not to believe, you will not accept my testimony, but will think me a deluded person, though I am no more apt to be deluded than you are. However, whether you are inclined to believe or to disbelieve, I am in no such hesitation. I am forced to believe, for the more carefully I examine my life, the more I am convinced that God must have been at work with me and for me. (Spurgeon)**

**Nuestra alma ha clamado una y otra vez: "Este es el dedo de Dios". Un hombre que ha sido ayudado a salir de un problema muy grave no puede olvidar a su libertador. ¿Responde: "Tuviste suerte de salir de esto"? ¡Oh, señor, esto parece un comentario de sangre fría! Si hubieras estado donde yo he estado y experimentado lo que yo he experimentado, reconocerías que el Señor extendió Su mano y salvó a Su siervo. Tendrías la misma solemne convicción que tengo yo de que Dios estaba allí, obrando la salvación. Sé que no puedo crear esas convicciones en ti contándote mi historia. Si está decidido a no creer, no aceptará mi testimonio, pero me considerará una persona engañada, aunque no soy más propenso a engañarme que usted. Sin embargo, ya sea que se sienta inclinado a creer o no, no dudo tanto. Me veo obligado a creer, porque cuanto más cuidadosamente examino mi vida, más estoy convencido de que Dios debe haber estado obrando conmigo y por yo. (Spurgeon)**

**Are you ready for a “Come to Jesus moment” this morning?**

**¿Estás listo para un "Ven a Jesús momento" esta mañana?**